

List intencyjny dotyczący współpracy pomiędzy

Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju

ul. Kłodzka 42, Rzeczpospolita Polska

a

Ruční papírna Velké Losiny a.s.

Velké Losiny 9, Republika Czeska

Preambuła

Pogranicze polsko-czeskie jest obszarem posiadającym chlubne tradycje ręcznego wyrobu papieru; w przeszłości istniały tu liczne młyny, w których wytwarzano arkusze wykorzystywane do pisania i drukowania. Do dziś pozostały jedynie dwie historyczne papiernie, które mogą być dumne z tradycji sięgających XVI wieku. Przez cztery stulecia działalność obydwu młynów służyła rozwojowi kulturalnemu i cywilizacyjnemu okolicznych miejscowości oraz regionów. Dziś oba młyny stanowią unikatowy przykład dziedzictwa przemysłowego w zakresie dawnego papiernictwa, zasługujący na szczególne zainteresowanie ze strony władz państwowych i samorządowych, miejscowych społeczności oraz rzesz turystów żądnych poznawania dziejów obszaru leżącego w pasmach Gór Orlickich i Jeseníków.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

Celem niniejszego listu intencyjnego jest:

1. Współpraca dla umacniania znaczenia obydwu młynów papierniczych dla dziedzictwa kulturowego Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej oraz Europy i świata,
2. Wzajemna promocja oferty kulturalnej, edukacyjnej i turystycznej młynów papierniczych w Dusznikach-Zdroju i w Velkých Losinách.

§ 2

Strony przyjmują następujące priorytety we wzajemnej współpracy:

1. Wspólne starania o wpisanie młynów papierniczych w Dusznikach-Zdroju i Velkých Losinách na listę światowego dziedzictwa UNESCO jako transgranicznego wpisu seryjnego. Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania partnera o wszelkich działaniach podejmowanych w tym zakresie.

2. Wymianę doświadczeń w zakresie ochrony konserwatorskiej młynów papierniczych,
3. Wymianę doświadczeń w zakresie promocji oferty kulturalnej, edukacyjnej i turystycznej,
4. Wzajemną promocję poprzez:
 - a. kolportaż materiałów reklamowych partnera,
 - b. opracowanie i wydrukowanie wspólnych materiałów informacyjnych promujących obydwie młyny w j. polskim i czeskim,
 - c. zamieszczenie na własnych stronach internetowych podstawowych informacji o partnerze,
 - d. olinkowanie stron internetowych instytucji.

§ 3

1. Strony deklarują chęć organizowania spotkań grup roboczych w celu realizacji zapisów niniejszej deklaracji oraz wymiany doświadczeń.
2. Niniejszy list intencyjny, nie pociąga za sobą zobowiązań finansowych dla którejkolwiek ze stron.

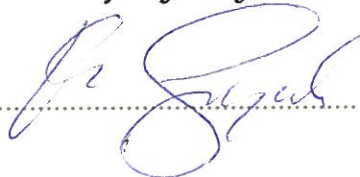
§ 4

Osobami odpowiedzialnymi za koordynację działań wynikających z niniejszego listu intencyjnego oraz innych uzgodnień są:

- Maciej Szymczyk ze strony Muzeum Papiernictwa
- Petr Fouček ze strony Ruční papírna Velké Losiny a.s.

Przedstawiciele
Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju

Maciej Szymczyk

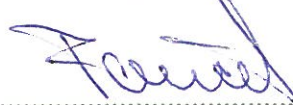


Joanna Seredyńska



Przedstawiciele
Ruční papírna Velké Losiny a.s.

Petr Fouček



Marek Cienciala



Duszniki-Zdrój, dnia 15 kwietnia 2015 roku

Dohoda o spolupráci

mezi

Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju

ul. Kłodzka 42, Rzeczpospolita Polska

a

Ruční papírna Velké Losiny a.s.

Velké Losiny 9, Republika Czeska

Preambule

Polsko-české pohraničí je oblastí s bohatou tradicí papírenského řemesla; v minulosti zde byly četné mlýny, ve kterých byl vyráběn ruční papír používaný pro psaní a tisk. Do dnešní doby se dochovaly pouze dvě historické papírny, které mohou být hrdé na svoje tradice sahající až do XVI. století. Po čtyři století oba mlýny přispívaly ke kulturnímu a civilizačnímu rozvoji okolních obcí a regionů. V současné době oba mlýny představují unikátní příklad průmyslového dědictví v oblasti dávné výroby ručního papíru, zasluhující si zvláštní pozornost ze strany státních orgánů, místních komunit a zástupců turistů, toužících poznat historii Orlických hor a Jeseníků, které dnes leží na obou stranách polsko-české hranice.

Smluvní strany se dohodly takto:

§ 1

Účelem této dohody je:

1. Spolupráce s cílem posílit význam obou papírenských mlýnů pro kulturní dědictví Polské a České republiky a také Evropy a světa.
2. Vzájemná propagace kulturní, vzdělávací a turistické nabídky papírenských mlýnů v Dusznikach-Zdroju a ve Velkých Losinách.

§ 2

Strany schvalují následující priority pro vzájemnou spolupráci:

1. Úzká spolupráce při snaze o společný přeshraniční zápis ručních papíren v Dusznikach-Zdroju a Velkých Losinách na list světového dědictví UNESCO. Strany se zavazují k poskytování veškerých informací týkajících se tohoto záměru.

2. Výměna zkušeností v oblasti památkové ochrany papírenských mlýnů.
3. Výměna zkušeností v oblasti propagace kulturní, vzdělávací a turistické nabídky.
4. Vzájemná propagace prostřednictvím:
 - a. distribuce reklamních materiálů partnera,
 - b. přípravy a tisku společných informačních materiálů propagujících oba mlýny a to jak v polském, tak českém jazyce,
 - c. zveřejnění na svých internetových stránkách základních informací o partnerovi,
 - d. o umístění odkazů na webové stránky institucí.

§ 3

1. Strany deklarují záměr organizování setkání pracovních skupin s cílem realizace bodů této dohody a výměny zkušeností.
2. Tato smlouva nezahrnuje finanční závazky pro žádnou ze smluvních stran.

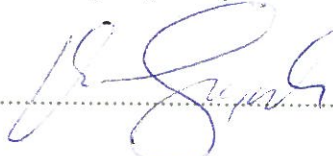
§ 4

Osoby odpovědné za koordinaci činností vyplývajících z této dohody a další opatření:

- dr hab. Maciej Szymczyk, zástupce Muzeum Papiernictwa
- Petr Fouček, zástupce Ruční papírny Velké Losiny a.s.


Zástupce
Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju

Maciej Szymczyk



.....

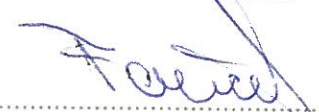
Joanna Seredyńska



.....


Zástupce
Ruční papírna Velké Losiny a.s.

Petr Fouček



.....

Marek Cienciala



.....

V Dusznikach Zdroju, dne 15. dubna 2015